

Acknowledgements

I wish to thank the authorities of the libraries in Berlin, Jammū and Poona who were all most helpful in providing microfilms and facilities for photographing the manuscripts.¹ In particular I thank Professor Dandekar of the Bhandarkar Institute for writing letters that gained me permission to enter the Raghunātha Temple Library in Jammu. I also wish to thank Dr. Karan Singh MP for the permission itself.

Jenny Kenyon, Marika Antoniw, Vivian Wren and Wiesław Micał all have my thanks for typing various parts of the book. It was a monstrous job and they executed it with admirable accuracy.

These volumes were typeset on a personal computer using the program T_EX, so generously placed in the public domain by Professor D. E. Knuth (Stanford).² The T_EX macro program for formatting critical editions was written by John Lavagnino (Brandeis) and myself.³ The beautiful Devanāgarī font was created in METAFONT by Frans Velthuis (Groningen): it fully deserves to revolutionize the typesetting of Sanskrit and Hindī.

For initial guidance in research and for much sane advice I warmly thank Professor R. F. Gombrich. Professor B. K. Matilal steered me through most of the translating and commenting: his patience, interest and expertise in *vyākaraṇa* were invaluable. It is very sad for me that his recent death has robbed me of the opportunity of presenting these volumes to him in gratitude.

While in India, I often took my grammatical queries to Professor S. D. Joshi at Poona University. It was he who first suggested that I should study Vyāḍi's curious text. He has a wonderful capacity of making other people's textual problems his own, and of offering original and insightful solutions.

I reserve special gratitude for Professor S. Bhaṭe with whom, in 1979, I studied the first part of the *Vyāḍīyaparibhāṣāvṛtti*. Without her patient guidance I would be struggling with the text even now. Professor Bhaṭe was also kind enough to read a draft of this edition, and offered many helpful corrections and comments.

¹Grants from the Boden Fund also made it possible for me to visit India to study and photograph manuscripts in 1978, 1979 and 1980.

²Donald E. Knuth, *The T_EXbook* (Reading, Mass., etc.: Addison Wesley, 1986).

³See John Lavagnino and Dominik Wujastyk, "An Overview of EDMAC: A plain T_EX format for critical editions" in *TUGboat: the Communications of the T_EX Users Group* 11 (1990), pp. 623–643. A book by the same authors describing the program in detail is in press.

My greatest thanks go to Professor Bhaṭṭe's teacher, and mine, Paṇḍit V. B. Bhāgavata. This marvellous man began studying grammar at least twenty years before I was born. I started reading *vyākaraṇa* texts with him in 1978 and I have returned to him whenever I could. With him I first read the latter portions of the *Vyādīyaparibhāṣāvṛtti*. It has been a privilege and a joy to study with so fine an exemplar of the *śāstrika* tradition.⁴

Professor G. Cardona was kind enough to read an early draft of this book, and to make several helpful comments and corrections. He encouraged me to seek publication at a time when I was feeling very discouraged; his goodwill counted for a great deal. Professor Gary Tubb improved several readings in the text, and helped with acute comments on the text's arguments. Professor J. Bronkhorst has been a staunch colleague throughout, and helped greatly with stimulating discussions, suggestions and corrections. Professor Hans Bakker and the editors and publisher of the Groningen Oriental Series have my heartfelt thanks for their encouragement and enormous patience in prising this book out of my hands.

Any remaining errors are, of course, my own responsibility.

Finally, without the love and moral support of my family and friends, this book would never have been finished.

⁴Some notes on Pt. Bhāgavata's own traditional education were published as 'Notes on Traditional Sanskrit Teaching' in *South Asia Research*, no. 1 (May 1981), pp. 30–36.